Lezoko Unibertsitateko Udala

Elkar zainduz Lezo

HERRIONDO BAILARAN DAGOEN UDAL ETXOLA BATEN ERABILERA PRIBATIBOKO LAGAPENA ESLEITZEKO PROZEDURA IREKIA ARAUTUKO DUTEN ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA.

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HAN DE REGIR EN EL PROCEDIMIENTO ABIERTO DE ADJUDICACIÓN DE LA CESIÓN DE USO PRIVATIVO DE UNA TXABOLA MUNICIPAL SITA EN EL VALLE DE HERRIONDO.

1.- LAGAPENAREN HELBURUA ETA EZAUGARRIAK

1- OBJETO Y CARACTERISTICAS DE LA CESIÓN

1.1.- Lagapenaren xedea

Agiri honen xedea da Lezoko Udalak Herriondo Bailaran duen etxola baten gaineko lagapena esleitzeko lizitazioa arautzea, bai eta lagapen horretatik eratorritako baldintzak eta betebeharrak ezartzea ere.

Aipatutako etxola Peliar eta Bordaberri baserrien inguruan dago, 1972an Genaro Trecet Laboak eraikia da udalbatzaren baimenez, eta Udal artxiboan gordetako agirian azaltzen da (sig. 677-13). Dagoen lursailaren planoa eranskin espezifiko gisa erantsi da.

Dokumentazio grafikoaren eta errealitate fisikoaren arteko edozein desadostasun udalaren alde ebatziko da, egiaztapen teknikoa egin ondoren.

1.1.- Objeto de la cesión

Es objeto del presente Pliego regular la licitación para la adjudicación de la cesión sobre una caseta municipal sita en el valle de Herriondo, propiedad del Ayuntamiento de Lezo, así como establecer las condiciones y obligaciones derivadas de dicha cesión.

Dicha caseta, situada en las inmediaciones de los caseríos Peliar y Bordaberri, fue construida en 1972 por Genaro Trecet Laboa con autorización de la Corporación y consta en el archivo municipal (677-13). Se adjunta como anexo específico el plano de la parcela en la que se encuentra.

Cualquier discrepancia entre la documentación gráfica y la realidad física se resolverá a favor del Ayuntamiento previa comprobación técnica.

1.2.- Guneen erabilera

Lezoko Udalak egindako lagapen esleipen honek erabilera bakarra izango du: biltegi funtzioa betetzea, bereziki ehiza-postuetan erabiltzen den materiala eta antzeko ekipamenduak gordetzeko. Ezingo zaio bestelako erabilera pribaturik edo komertzialik eman, ezta jatorrizko xedetik kanpoko jarduerarik gauzatu ere bertan.

1.2.- Destino del espacio

La adjudicación de la cesión por parte del Ayuntamiento de Lezo tendrá como único uso el desempeño de la función de almacén, especialmente para el depósito del material y equipamientos similares que se utilice en los puestos de caza. No podrá destinarse a ningún otro uso privado o comercial, ni realizar en él actividades ajenas a su finalidad originaria.

Esleipendunak berariazko baimena eskatu beharko dio Lezoko Udalari aipatuez bestelako erabilerak egiteko. Eginbehar hori betetzen ez badu, bertan behera utzi ahal izango du lagapena Udalak, eta ez da inolako kalte ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

1.3.- Kontserbazio egoera eta hasierako obrak

Lagatzen den eraikinak ez ditu gaur egun beharrezko segurtasun neurriak betetzen. Horrenbestez, esleipendunak egungo eraikina eraitsi eta berria eraiki beharko du, gehienez bi (2) urteko epean, konrtatuaren sinaduratk kontatzenn hasita, gastu guztiak bere gain hartuz, eta betiere hirigintza-araudia errespetatuz eta udal-organo eskudunak ebatzitako baldintzak betez.

Esleipendunak Udalari dagokion obra-baimena eskatu beharko dio, indarrean dagoen hirigintza-araudia errespetatuz eta udal-organo eskudunak ebatzitako baldintzak betez. Horretarako, esleipendunak eraisketa eta eraikitze lanen memoria teknikoa aurkeztu beharko du, eta Udal-organo eskudunak onartu beharko du, obrak gauzatu aurretik. Besteak beste honako baldintza orokorrak bete beharko dira:

- Eraikuntza kokaleku berean egingo da.
- Egungo eraikinaren bolumetría zehatz-mehatz errespetatuko da.

Obra-lanak gauzatzeko garaian Udal zerbitzu tekniko eskudunak emandako jarraibideak bete beharko dira uneoro.

Eraikinaren eraispenerako eta eraikin berria egiteko, indarrean dagoen hirigintza, ingurumen, segurtasun eta osasun arloko araudia bete beharko da.
Bereziki, eraikinaren fibrozementuzko estalkiak amiantoa izan dezakeela kontuan hartuta, eraisketa

El adjudicatario deberá recabar la autorización expresa del Ayuntamiento de Lezo para llevar a cabo usos distintos de los mencionados. De no observar dicha obligación, el Ayuntamiento tendrá la facultad de dejar sin efecto la cesión, sin que proceda en tal caso indemnización alguna.

1.3.- Estado de conservación y obras iniciales

El edificio que se cede no cumple en la actualidad con las medidas de seguridad necesarias. Por lo tanto, el adjudicatario deberá proceder al derribo del edificio actual y a la construcción del nuevo en el plazo máximo de dos (2) años desde la firma del contrato, asumiendo todos los gastos, respetando en todo caso la normativa urbanística y en las condiciones que resuelva el órgano municipal competente.

El adjudicatario deberá solicitar al Ayuntamiento la correspondiente licencia de obras, respetando la normativa urbanística vigente y en los términos resueltos por el órgano municipal competente. Por tanto, la adjudicataria deberá presentar una memoria técnica de los trabajos de demolición y construcción, que deberá ser aprobada por el órgano municipal competente con carácter previo a la ejecución de las obras. Se deberán cumplir, entre otras, las siguientes condiciones generales:

- La edificación se realizará en el mismo emplazamiento.
- Se respetará escrupulosamente la volumetría de la edificación actual.

La ejecución de los trabajos de obra se ajustará en todo momento a las instrucciones recibidas del servicio técnico municipal competente.

La demolición del edificio y la construcción del nuevo deberá cumplir con la normativa urbanística,

eta hondakinen kudeaketa amiantoaren manipulazioa eta ezabapena arautzen duen legeria espezifikoaren arabera egin beharko du lagapendunak dagozkion gastuak euren kontu izango direlarik, eta betiere baimendutako enpresa espezializatuek burututa.

medioambiental y de seguridad y salud vigente.
En particular, teniendo en cuenta que la cubierta de fibrocemento del edificio puede contener amianto, la cesionaria deberá realizar la demolición y gestión de los residuos de conformidad con la legislación específica reguladora de la manipulación y eliminación del amianto, corriendo a su cargo los gastos correspondientes y siempre por empresas especializadas autorizadas.

1.4.- Lagapenaren mugak

1.4.- Límites de la cesión

Lagapenak jabetza eskubidea salbuesten du, hirugarrenen kalterik gabe.

La cesiónse efectúa salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de tercero.

Lagapenaduna berak erabili eta kontserbatu beharko du lagapenan utzitako eraikina. Lagapenadunak ezin izango du lagapena guztiz edo partzialki kargatu, ezta eraikina hirugarren bati laga ere ez, guztiz edo partzialki eta ezein tituluren bidez baldin eta bi baldintza hauek betetzen ez baditu: Udalaren baimen adierazia edukitzea eta lagapen hartzaileak konpromisoa hartzea agiri honetan ezarritako erabilerak eta xedeak mantendu eta betetzeko.

El concesionario se obliga a utilizar por si mismo el espacio objeto de cesión y a conservarlo. El cesionario no podrá gravar total o parcialmente el bien, ni cederlo a terceros, total o parcialmente y por cualquier titulo, sino mediando la previa autorización expresa del Ayuntamiento y siempre que el cesionario se comprometa a mantener y cumplir los fines del presente pliego.

Betiere, lagapena 6 hilabetez jarraian esleipendunaren helburuetarako ez erabili izanak, ezinbestean izan ez bada, lagapena iraungitzea ekarriko du

En todo caso, la falta de utilización durante un periodo continuado de 6 meses para los fines del concesionario, salvo caso de fuerza mayor, dará lugar a extinción de la cesión

2 IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

2. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

Kontratu honen xedea ondare-izaerakoa da, toki-eremuko ondare-legerian ezarritakoaren arabera.

El objeto del presente contrato tiene naturaleza patrimonial, de conformidad con lo establecido en la legislación patrimonial de ámbito local.

Lagapenak aintzat hartuko ditu honako arau hauek:

La cesión se regirá por las siguientes normas:

a) Agiri honetan ezarritako baldintzak.

a) Las condiciones del presente pliego.

b) Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea (79-83 artikuluak)

b) La Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local (artículos 79 a 83) y

eta Toki Araubidearen arloan indarrean dauden legezko xedapenen testu bategina onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua (74-87 artikuluak).

c) Administrazio Publikoen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legearen aginduak eta ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretua, Tokiko Erakundeen Ondaunen Araudia onartzen dueña (aurreko aginduak ezeztatzen ez dituenean).

d) Esleipenerako lizitazioari dagokionez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legea, azaroaren 8koa eta 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Adminsitrazio Publikoetarako Kontratuen Legearen Araubide Orokorra onartzen dueña (aplikagarria den zatian), eta gainerako administrazio araudia.

e) Aplikazio orokorrekoa den gainerako araudia.

3.- LAGAPENAREN INDARRALDIA

Lagapenak hogeitabost (25) urteko iraupena izango du. Epe hori amaitzean, eskubideak iraungi egingo dira, eta Lezoko Udalari itzuliko zaio lagapenaren xede den partzela, egindako hobekuntzekin, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe.

Iraupen-epea lagapena formalizatu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuko da.

Baldintza-agiri honetan aurreikusitako arrazoiren batengatik lagapena amaitzean, lagapenadunak lagapenaren xede den espazioa libre, hutsik eta kontserbazio-egoera egokian utzi beharko du.

4.- ARAUBIDE EKONOMIKOA

el R.D.L. 781/1986 de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local (artículos 74 a 87).

c) Los preceptos de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas y el Real Decreto 1372/1986 de 13 de junio que aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, en tanto no contradiga a aquella.

d) En cuanto a la licitación para su adjudicación se regirá por la Ley de Contratos del Sector Publico 9/2017 de 8 de noviembre y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Publicas, en cuanto le sea de aplicación y demás normativa administrativa.

e) Restante normativa de general aplicación.

3.- VIGENCIA DE LA CESIÓN

La cesión que se otorgue tendrá una duración de veinticinco (25) años, al término de los cuales se extinguirán los derechos y revertirá al Ayuntamiento de Lezo la parcela objeto de cesióncon las mejoras efectuadas, sin derecho en ningún caso a indemnización alguna.

El plazo de duración se contará a partir del día siguiente al de la formalización de la cesión.

A la finalización de la cesión por cualquiera de las causas previstas en el presente pliego, el cesionario deberá abandonar el espacio objeto de cesión y dejarlo libre, vacio y en correcto estado de conservación.

4.- RÉGIMEN ECONÓMICO

Kanona, BEZik gabe, gutxieneko larogeita hamar (90) eurokoa izango da urtean, eta lizitatzaileek hobetu ahal izango dute.

El canon, IVA no incluido, mínimo será de noventa (90) euros al año, cantidad que podrá ser mejorada por las licitadoras.

Kanona ez da Kontsumoko Prezio Indizeen arabera eguneratuko.

El canon no se actualizará según el Ínidice de Precios de Consumo.

Aipatutako kanona urtean behin ordainduko da, lagapenaren hasieraren hilabeteko lehen hamabostaldian Udalak eskatu beharrik izan gabe. Lagapenadunak ez badu kanona ezarritako epean ordaintzen, udalak premiamendu bidez kobratuko du, baita errekargua eta berandutze- interesak ere

Dicho canon se abonará una vez al año, en la primera quincena del mes de inicio de la cesión sin necesidad de requerimiento por parte del Ayuntamiento. Si el concesionario no pagase el canon en el plazo establecido, el Ayuntamiento procederá a su cobro por la vía de apremio, incluso el recargo y los intereses de demora.

Kanona ordaintzeko sortzapena kontratua formalizatu eta Plegu honetako 1.3 atalean adierazitako obrak amaitu ondoren sortuko da.

El devengo del canon se producirá una vez formalizado el contrato, y finalizadas las obras indicadas en el apartado 1.3. del presente Pliego.

Horretarako, esleipendunak obren amaiera jakinarazi beharko dio Udalari eta ezingo da erabili obrak amaitu direla jakinarazi arte.

A tal fin, el adjudicatario deberá comunicar al Ayuntamiento la finalización de las obras y no podrá utilizarse hasta cursar la citada comunicación de la finalización de las obras.

Lagapenaren lehen urteari dagokion kanona obrak amaitu eta lehen 15 egunetan ordaindu beharko da.

El pago del canon correspondiente al primer año de la cesión deberá realizarse en los 15 primeros días desde la finalización de las obras.

Esleipendunak formalizatu aurretik ordaindu beharko ditu esleipen-gastu guztiak, jabetza-erregistroan inskribatu arte, hala badagokio.

Vendrá obligado el adjudicatario a abonar con anterioridad a la fecha de la formalización, todos los gastos de adjudicación, hasta su inscripción, en su caso, en el registro de la propiedad.

Ordaintzeko kontu korrontea honako hau izango da: ES45 2095 4408 51 1060024717.

La cuenta corriente para el pago será la siguiente: ES45 2095 4408 51 1060024717.

5.- ESLEIPEN MODUA ETA EGILESTEKO PROZEDURA

5.- FORMA DE ADJUDICACIÓN Y PROCEDIMIENTO DE OTORGAMIENTO

Herri Administrazioen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legearen 92 artikuluan aurreikusitakoaren arabera Toki-erakundeen errentamendua eta ondare-ondasunen erabilera

De conformidad con lo previsto en el artículo 92 de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Publicas, el arrendamiento y cualquier otra forma de cesión

lagatzeko beste edozein modu toki-erakundeen kontratazioari buruzko araudiaren arabera arautuko da, betiere, prestaketari eta esleipenari dagokienez. Enkantea egin beharko da lagapenak bost urte baino gehiago irauten badu edo hitzartutako prezioa aurrekontuko baliabide arrunten 100eko 5etik gorakoa bada.

Nolanahi ere, erabiltzaileak ordaindu beharko duen kanona ez da izango ondasunen salmentako balioaren 100eko 6 baino txikiagoa.

Esleitzeko modua Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 156. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako prozedura irekia izango da.

6.- PARTE HARTZEKO GAITASUNA

Pertsona natural edo juridikoek, espainiarrek edo atzerritarrek aurkeztu ahal izango dituzte proposamenak, banaka edo aldi baterako entitate-elkartean (SPKLren 9/2017 Legearen 69. artikulua), jarduteko gaitasun osoa izatea, eta administrazioarekin kontratatzeko debeku eta bateraezintasunik ez izatea, 9/2017 SPKLren 85. artikuluan ezarritakoak, eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzea.

Aldi baterako entitateen kasuan elkartea osatzen duen entitate bakoitzak bere jarduteko gaitasuna egiaztatu beharko du hurrengo klausuletan aipatzen den dokumentazio honekin. Agiri pribatu batean, honako hauek adierazi beharko ditu: elkartea sinatzen duten entitateburuen izenak eta inguruabarrak, horietako bakoitzaren partaidetza eta lagapena indarrean dagoen bitartean administrazioaren aurrean guztien erabateko ordezkaritza izan behar duen eta aldi baterako entitate-elkartea eratzeko konpromisoa hartzen duten pertsona edo erakundea. Agiri hori Batasuna

de uso de bienes patrimoniales se regirá, en todo caso, en cuanto a su preparación y adjudicación por la normativa reguladora de contratación de las Entidades locales. Será necesaria la realización de subasta siempre que la duración de la cesión fuera superior a cinco años o el precio estipulado exceda del 5 por 100 de los recursos ordinarios del presupuesto.

En todo caso, el usuario habrá de satisfacer un canon no inferior al 6 por 100 del valor en venta de los bienes.

La forma de adjudicación será el procedimiento abierto, previsto en los artículos 156 y siguientes de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

6.- CAPACIDAD PARA CONCURRIR

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, a título individual o en unión temporal de empresarios (art. 69 de la Ley 9/2017 LCSP), que tengan plena capacidad de obrar, y que no se encuentran en las prohibiciones e incompatibilidades para contratar con la administración, establecidas en el artículo 85 de la LCSP 9/2017 y que acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

En caso de uniones temporales, cada una de las empresas que componen la agrupación deberán acreditar su capacidad de obrar con la presente documentación a que hacen referencia las clausulas siguientes, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de los empresarios que la suscriban, la participación de cada uno de ellos y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato ha de ostentas la plena representación de todos ellos frente a la administración y que asumen el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas. El

osatzen duten entitate bakoitzeko ordezkari guztiek sinatu beharko dute.

citado documento deberá estar firmado por todos los representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión.

7.- BEHIN-BEHINEKO BERMEA

Ez da eskatzen lizitazio honetan behin- behineko bermerik jartzea, lehiari laguntzeko eta lizitatzaileei beharrezkoak ez diren karga ekonomikoak saihesteko, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 106. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz, artikulu horrek hautazko izaera ezartzen baitu.

7.- GARANTÍA PROVISIONAL

No se exige la prestación de garantía provisional en la presente licitación, a fin de favorecer la concurrencia y evitar cargas económicas innecesarias a los licitadores, de conformidad con lo previsto en el artículo 106 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, que establece su carácter facultativo

8.- EKONOMIA- ETA FINANTZA- KAUDIMENA

Ekonomia- eta finantza-kaudimena egiaztatzeko, erantzukizun zibileko aseguru-poliza bat aurkeztu beharko da eta etxolaren erabileratik erator litezkeen kalte pertsonal zein materialak estaltzeko handitzeko konpromezua.

8.- SOLVENCIA ECONOMICA Y FINANCIERA

La solvencia económica y financiera deberá acreditarse mediante la presentación de una póliza de seguro de responsabilidad civil y el compromiso de extenderla de tal manera que cubra los posibles daños personales y materiales derivados del uso de la caseta.

9.- PROPOSAMENAK: AURKEZTEKO FORMA ETA EPEA

Proposamenak lizitazio elektronikoko www.contratacion.euskadi.eus plataformaren bidez aurkeztuko dira, 15 egun naturaleko epean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Eranskinean lizitazio elektronikorako jarraibideak jaso dira.

Agiriak, jakinarazpenak eta komunikazioak plegu honen I. eranskinean jasotakoari lotuko zaizkio.

Agiriak izendatzeko, agiri honen 11. klausulan artxibo elektronikoan sartu beharreko dokumentu-eduki gisa adierazitako atalak hartuko dira kontuan.

Proposamenak isilpekoak izango dira, eta,

9.- PROPOSICIONES: FORMA Y PLAZO DE PRESENTACIÓN

Las proposiciones se presentarán a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo de 15 días naturales, a contar desde el día siguiente a la publicación en el Boletin Oficial de Gipuzkoa.

En el Anexo I se incorporan las instrucciones para la licitación electrónica.

El envío de la documentación, así como las notificaciones y comunicaciones, se ajustarán a lo recogido en el Anexo I de este pliego.

Los documentos se nombrarán teniendo en cuenta los distintos apartados señalados en la cláusula 11 de este pliego como contenido documental a incluir en el archivo electrónico ÚNICO.

horretarako, lizitazio publikoa egin arte isilpekoak izango direla bermatuko duten baliabideak jarriko dira

Las proposiciones serán secretas y, para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública.

Proposamenak aurkeztean, baldintza agiri honetako klausula guztiak baldintzarik gabe onartzen dituzte lizitatzaileek, eta administrazioarekin kontratatzeko baldintza guztiak betetzen dituztela adieraziko dute erantzukizunpeko adierazpen batean.

La presentación de proposiciones presume por parte de la entidad licitadora la aceptación incondicionada de las clausulas de este pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

10.- LIZITATZAILEENTZAKO INFORMAZIOA

10.- INFORMACION A LAS LICITADORAS

SPKLren 138.3 artikuluak aipatzen duen informazio gehigarria edo osagarria eman behar denean, Administrazioak informazio hori eman beharko du, eskaintzak aurkezteko ezarritako epea baino 6 egun natural lehenago gehienez ere, betiere eskaera egun hori baino 12 egun natural lehenago aurkezten bada. Eskaera helbide honetara bidali beharko da: aot@lezo.eus

Cuando sea preciso proporcionar información adicional o complementaria a que se refiere el artículo 138.3 de la LCSP, la Administración deberá facilitarla, a más tardar 6 días naturales antes de la fecha limita fijada para la presentación de las ofertas, siempre que la solicitud se presente con antelación mínima de 12 días naturales respecto a aquella fecha. Dicha solicitud se efectuará a la siguiente dirección de correo: aot@lezo.eus

Baldintza-agiriei edo gainerako agiriei buruz eskatutako argibideak kontratatzailearen profilean argitaratzen badira, erantzunak lotesleak izango dira.

En los casos en que las aclaraciones solicitadas respecto de los pliegos o del resto de la documentación se hagan públicas en el correspondiente perfil de contratante, las respuestas tendrán carácter vinculante.

11.- PROPOSAMENEN EDUKIA

11.- CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES.

Proposamenak isilpekoak izango dira. Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du lagapena honetarako proposamen bat baino gehiago sinatu. Era berean, ezin izango du proposamenik sinatu beste batzuekin aldi baterako elkartuta, banaka egin badu. Arau hau urratuz gero, ez dira onartuko berak izenpetutako proposamen guztiak.

Las proposiciones serán secretas. Cada licitador no podrá suscribir más de una proposición para la presente cesión. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente. La infracción de esta norma dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

Lizitazioan parte hartzeko proposamenak artxibo elektroniko bakarrean aurkeztuko dira, hautagaiek sinatuta eta jakinarazpenetarako helbidea

Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en un archivo electrónico, firmado por los candidatos y con indicación del domicilio a

adierazita.

Artxibo elektronikoan sartu beharreko dokumentuek jatorrizkoak edo egiaztatutako kopiak izan beharko dute, indarrean dagoen legediaren arabera.

Artxibo elektroniko BAKARRAREN barruan “Aldez aurreko baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazioa eta Proposamen ekonomikoa”, honako dokumentu hauek eta horien zerrenda zenbakitua sartuko dira:

a) Jakinarazpenak eta komunikazioak jasotzeko datuak, I. eranskinaren gehigarriaren ereduaren arabera.

b) Erantzukizunpeko eta ordezko adierazpena, agiri honetan II. eranskin gisa emandako ereduarekin bat datorren jarduteko gaitasuna egiaztatzen duena.

c) Erantzukizunpeko eta ordezko adierazpena, agiri honetan II. eranskin gisa emandako ereduarekin bat datorren jarduteko gaitasuna egiaztatzen duena. Lizitatzaileak kontratatzeko debekurik ez duela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena (III. eranskina), SPKLren 9/2017 Legearen 71. artikuluan jasotakoa. Adierazpen horretan, berariaz jasoko da egunean dituela indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga- betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

d) Hala dagokionean, ordezkaritza egiaztatzen duten agiriak. Beste baten izenean aurkezten diren edo proposamenak izenpetzen dituzten pertsonek nortasun agiriaren kopia aurkezuko dute, horretarako aahalordearekin batera.

e) Kaudimena. Lagapena honetan eska daitekeen ekonomia- eta finantza-

efectos de notificaciones.

Los documentos a incluir en el sobre deberán ser originales o copias autentificadas, conforme a la legislación en vigor.

Dentro del archivo electrónico ÚNICO: “Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos y Proposición económica”, se incluirán los siguientes documentos así como una relación numerada de los mismos:

a) Datos a efectos de recibir notificaciones y comunicaciones de acuerdo al modelo de la Adenda al Anexo I.

b) Declaración responsable y sustitutiva acreditativa de la capacidad de obrar que debe ajustarse al modelo facilitado en el presente pliego como Anexo II.

c) Declaración responsable de no estar incurso la licitadora en las prohibiciones de contratar (Anexo III) recogidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 LCSP, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

d) Documentos que acrediten, en su caso, la representación. Las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra, presentarán la copia del DNI, así como poder bastante al efecto.

e) Solvencia. Acreditaciones de la solvencia económica y financiera exigible en la presente concesión, establecida en la clausula 8.

f) Las empresas extranjeras aportaran una

kaudimenaren egiaztagiriak, 8. klausulan ezarritakoak.

f) Atzerriko enpresek Espainiako Epaitegi eta Auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla adierazten duen berariazko adierazpena aurkeztuko dute, edozein ordenatan, zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egingo diote.

g) Proposamen ekonomikoa plegu honetan IV. eranskin gisa emandako ereduaren araberakoa izango da.

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, proposamen hori edozein egoitzatan aurkez daitekeen kontuan hartu gabe. Era berean, ezin izango du proposamenik sinatu beste batzuekin aldi baterako elkartuta, banaka egin badu, edo aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan agertu bada. Printzipio hori urratzeak automatikoki ekarriko du berak aurkeztutako guztiak ezestea.

h) Artxibo honetan jasotako aurreko dokumentu guztien zerrenda.

*Hainbat entitateburu aldi baterako elkarte batean bilduta aurkezten badira, parte hartzen duen entitate bakoitzeko erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztuko da.

Horrez gain, SPKLren 69. artikuluaren 3. apartatuan eskatzen denarekin bat etorriz, elkartea osatzen duten entitateburuek aldi baterako elkartea eratzeko konpromisoa aurkeztuko dute.

Declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la licitadora.

g) La proposición económica se ajustará al modelo facilitado al presente pliego como Anexo IV.

Cada licitadora no podrá presentar más que una sola proposición, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras, si lo ha hecho individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las por ella presentadas

h) Una relación de todos los documentos anteriores incluidos en este archivo.

*En los supuestos que en varios empresarios concurran agrupados en una Unión Temporal, se aportará una declaración responsable por cada entidadparticipante.

Adicionalmente se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 de artículo 69 de la LCSP.

12.- PROPOSAMENAK AURKEZTEAREN ONDORIOAK

Lizitatzaileak baldintza-agiri honetako klausulak baldintzarik gabe eta salbuespenik edo erreserbarik gabe onartu behar ditu, eta kontratazio-mahaiari eta -organoari baimena eman behar die Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Entitate Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko estatu kide bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko. Baldintza-agiriei men ez egiteak eskaintza baztertzea dakar nahitaez.

Lizitatzaileek ezin izango dute beren proposamena erretiratu hamabost egun naturaleko epean, proposamenak irekitzen direnetik zenbatzen hasita, esleipenduna hautatzeko irizpide bakarra prezioa izan denean, edo bi hilabeteko epean, lagapena esleitzeko beste irizpide batzuk kontuan hartu direnean, SPKLren 158.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Epe hori hamabost egun baliodunez luzatuko da SPKLren 149. artikuluak aipatzen dituen izapideak bete behar direnean, eskaintza anormalki baxuei dagokienez.

Proposamen bat bidegabe kentzen bada, lizitatzaileak ezingo du administrazio publikoekin kontratatu SPKLren 71.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, eta, aldi berean, behin-behineko bermea konfiskatu beharko du SPKLren 106.1 artikuluaren arabera, berme hori eskatu bada.

13.- KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio-mahaia izango da eskaintzak baloratzeko eskumena izango duen organo teknikoa, eta SPKLren 326. artikuluan aurreikusitakoaren arabera jardungo du, bai eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 21. eta 22. artikuluen arabera ere, artikulu horiek haren

12.- EFECTOS DE LA PRESENTACION DE PROPOSICIONES

La presentación de proposiciones presupone la aceptación incondicional de las cláusulas de este pliego y sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea. El no sometimiento a los pliegos implica necesariamente el rechazo de la oferta.

Las licitadoras no podrán retirar su proposición durante el plazo de quince días naturales, a contar desde la apertura de las proposiciones, cuando el único criterio para seleccionar a la adjudicataria haya sido el precio, o durante el plazo de dos meses, cuando para la adjudicación de la cesiónse hayan tenido en cuenta otros criterios, conforme a lo previsto en el artículo 158.2 de la LCSP. Dicho plazo quedará ampliado en quince días hábiles cuando sea necesario seguir los trámites a que se refiere el artículo 149 LCSP, relativo a las ofertas anormalmente bajas.

La retirada indebida de una proposición será causa que impedirá a la licitadora contratar con las Administraciones Públicas de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 71.2 de la LCSP, conllevando a su vez la incautación de la garantía provisional conforme al artículo 106.1 de la LCSP, si ésta hubiera sido exigida.

13.- MESA DE CONTRATACIÓN

La mesa de contratación será el órgano técnico competente para efectuar la valoración de las ofertas y actuará conforme a lo previsto en el artículo 326 de la LCSP, y de acuerdo con los artículos 21 y 22 del Real Decreto 817/2009, 8 de mayo, que vienen a desarrollar su composición y

osaera eta eginkizunak garatzen baitituzte.

Haren osaera kontratatzailearen profilaren bidez jaso eta argitaratuko da, lizitazio- iragarkiarekin batera, edo, bestela, betiere profil horretan berariazko iragarki baten bidez eratu aurretik.

Kontratazio Mahaia izango da Kontratazio Mahai Iraunkorra, Alkatearen D26/0377 dekretuz 2026ko martxoaren 26an onartua (2026/04/22ko GAO, 73. zk.).

14.- PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaituta, lizitatzaileek artxibo elektroniko BAKARREAN aurkeztutako administrazio-agiriak ireki eta kalifikatuko ditu kontratazio-mahaiak, behar den epean eta moduan. Mahaiak ikusten baditu zuzendu daitezkeen akatsak edo omisioak aurkeztutako dokumentazioan, interesdunei jakinaraziko die, eta gehienez ere hiru egun naturaleko epea emango die zuzentzeko edo zuzentzeko. Era berean, mahaiak lizitatzaileei eskatu ahal izango die aurkeztutako dokumentazioaren dokumentazio osagarria edo argigarria aurkezteko, eta bost egun naturaleko epea emango die aurkezteko.
Interesdunei bitarteko elektronikoen bidez jakinaraziko zaie.

Azkenik, kontratazio-mahaiak lizitazioan zein lizitatzaile onartuko diren, zein baztertu diren eta zergatik baztertu diren zehaztuko du.

Ondoren onartutako erakunde lizitatzaileen eskaintzak baloratuko ditu kontratazio-mahaiak.

funciones.

Su composición se recoge y se publicará, a través del perfil de contratante, con el anuncio de licitación o, en caso contrario, siempre con carácter previo a su constitución a través de un anuncio específico en el citado perfil.

La Mesa de Contratación será la Mesa de Contratación Permanente aprobada mediante Decreto del Alcalde D26/0377 de 26 de marzo de 2026 (publicada en el BOG el día 22/04/2026nº 73).

14.- APERTURA DE PROPOSICIONES

Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la mesa de contratación procederá a la apertura y calificación de la documentación administrativa presentada por las licitadoras, en tiempo y forma, en el denominado archivo electrónico ÚNICO. Si la mesa observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, lo comunicará a las partes interesadas, concediéndoles un plazo no superior a tres días naturales para su corrección o subsanación. De igual forma, la mesa podrá recabar de las licitadoras la presentación de documentación complementaria o aclaratoria de la ya aportada, concediendo un plazo de cinco días naturales para su presentación.

La comunicación a las interesadas se efectuará mediante notificación por medios electrónicos.

Finalmente, la mesa de contratación procederá a determinar las licitadoras que son admitidas a la licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo.

La mesa de contratación procederá a la valoración de las ofertas de las entidades licitadoras admitidas.

Eskaintzak plegu honen 17. klausulan adierazitako irizpideen arabera ebaluatuko dira.

Las ofertas serán evaluadas conforme a los criterios expresados en la clausula 17 del presente pliego.

15.- KONTRATAZIO MAHAIKO AKTAK

15.- ACTAS DE LA MESA DE CONTRATACIÓN

Aurreko paragrafoen arabera egindako jarduketa guztiak dagozkion aktan jasoko dira, eta aktan prozeduraren emaitza eta gorabeherak jasoko dira.

De todo lo actuado conforme a los apartados anteriores, se dejará constancia en el acta correspondiente, en las que se reflejaran el resultado del procedimiento y sus incidencias.

16.- KONTRATAZIO-MAHAIAREN EGINTZEN EMAITZAK ARGITARATZEA ETA LIZITATZAILEEI JAKINARAZTEA

16.- PUBLICIDAD EN EL RESULTADO DE LOS ACTOS DE LA MESA DE CONTRATACIÓN Y NOTIFICACIÓN A LAS LICITADORAS

Eskaintzen kalifikazioa, onarpena edo baztertzea kontratatzailearen profilean argitaratuko dira. Kanpoan geratuko da indarrean dagoen legeriaren arabera argitaratu ezin den informazioa. Horrek guztiak ez du eragotziko eragindako lizitatzaileei jakinaraztea edo jakinaraztea, dagokionaren arabera.

La calificación, admisión o exclusión de las ofertas se publicarán en el perfil de contratante. Se excluirá aquella información que no sea susceptible de publicación de conformidad con la legislación vigente. Todo ello, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a las licitadoras afectadas.

Lizitatzaile bat baztertzeko egintza Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 40. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako prozeduren arabera jakinaraziko da.

El acto de exclusión de una licitadora será notificado con arreglo a los procedimientos establecidos en el artículo 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Jakinarazpena bitarteko elektronikoen bidez egitea baztertutzat joko da jakinarazpenaren edukia eskuratu gabe hamar egun natural igaro direnean; eta jakinarazpena epearen barruan egiteko betebeharra betetzat joko da jakinarazpena Lezoko Udalaren egoitza elektronikoan eskuragarri jarriz.

La notificación por medios electrónicos se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido diez días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido; y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a disposición de la notificación en la sede electrónica del Ayuntamiento de Lezo.

17.- ESLEIPEN IRIZPIDEAK

17.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Proposamenak baloratzeko eta eskaintza onuragarrienak zehazteko, esleipen-irizpide bakar bati jarraituko zaio: eskaintza ekonomiko onuragarriena, zenbateko handieneko eskaintzatzat hartuta.

Berdinketa hausteko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 147.2 artikuluan ezarritako irizpideak jarraituko dira.

Para la valoración de las proposiciones y la determinación de las ofertas más ventajosas se atenderá a un único criterio de adjudicación: la oferta económica más ventajosa, entendida como la oferta de mayor importe.

Para el desempate se seguirán los criterios establecidos en el artículo 147.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público

18.- ESLEIPENA

18.- ADJUDICACIÓN

18.1.- Eskaintzen sailkapena eta esleipen-proposamena

18.1.- Clasificación de las ofertas y propuesta de adjudicación

Eskaintzak ireki ondoren, kontratazio- mahaiak, aktarekin batera, dagokion esleipen-proposamena bidaliko dio kontratazio-organoari. Bertan, eskaintzak goitik behera ordenatuta agertuko dira, prezio onena duena identifikatuta.

Una vez abiertas las ofertas, la mesa de contratación remitirá al órgano de contratación, junto con el acta, la propuesta de adjudicación en la que figurarán ordenadas las ofertas de forma decreciente, identificando la que presente la mejor oferta.

Lagapena esleitzeko proposamenak ez dio inolako eskubiderik ematen proposatutako lizitatzaileari, eta lizitatzaileak ez ditu eskuratuko, Administrazioaren aurrean, harik eta administrazio-agirian formalizatu arte

La propuesta de adjudicación de la cesión no crea derecho alguno en favor de la licitadora propuesta, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado en documento administrativo

18.2.- Eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak aldez aurreko baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak aurkeztea

18.2.- Presentación de la documentación justificativa del cumplimiento de los requisitos previos por la licitadora que haya presentado mejor oferta

Kontratazio-organoak mahaiaren proposamena onartu ondoren, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari errekerimendua egingo dio,
10 egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, esleipenerako beharrezkotzat jotzen den dokumentazioa aurkez dezan.

Dokumentazio hori honako hau izango da:

Aceptada la propuesta de la mesa por el órgano de contratación, los servicios correspondientes requerirán a la licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquel en el que haya recibido el requerimiento, presente la documentación que se relaciona como necesaria para la adjudicación.

Esta documentación será la siguiente:

- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela egiaztatzen duten agiriak aurkeztea, edo kontratazio- organoari baimena ematea horren egiaztapena zuzenean lortzeko. Ez da beharrezkoa izango dokumentazio hori aurkeztea, baldin eta ziurtagiriak proposamenarekin batera aurkeztu baditu.

- Hala badagokio, behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiriak aurkeztea.

Kontratatutako erantzukizun zibileko aseguruaren polizaren kopia aurkeztea, bai eta primaren ordainagiria ere.

Lizitaziora Europar Batasuneko estatu kide bateko atzerriko entitateburuak edo Europako Esparru Ekonomikoaren sinatzaileak aurkezten badira, haien gaitasuna, kaudimena eta debekurik eza egiaztatzeko, kontsulta egin ahal izango da estatu kide bateko operadore ekonomiko baimenduen zerrenda ofizialean, edo alderdi horiek egiaztatzen dituen dokumentazioa aurkeztu; azken kasu horretan, behin betiko bermea aurkezteko emandako epean aurkeztu beharko da dokumentazio hori.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta, kasu horretan, dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera.

Aurreko dokumentazioa aurkeztu ondoren, eskatutako dokumentazioa eta behin betiko bermea jaso eta 5 egun balioduneko epean esleitu beharko da lagapena.

19.- BEHIN BETIKO BERMEA

- Documentación justificativa del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorizar al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello. No será necesaria la presentación de esta documentación si las certificaciones las hubiese aportado junto con la proposición.

- Documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva, en su caso.

Presentar una copia de la póliza del seguro de responsabilidad civil así como el recibo de la prima.

En los casos en que a la licitación se presenten empresarios extranjeros de un Estado miembro de la Unión Europea o signatario del Espacio Económico Europeo, la acreditación de su capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones se podrá realizar bien mediante consulta en la correspondiente lista oficial de operadores económicos autorizados de un Estado miembro, bien mediante la aportación de la documentación acreditativa de los citados extremos, que deberá presentar, en este último caso, en el plazo concedido para la presentación de la garantía definitiva.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la siguiente licitadora, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Tras la presentación de la anterior documentación, se deberá adjudicar la cesióndentro de los 5 días hábiles a la recepción de la documentación requerida y la garantía definitiva.

19.- GARANTÍA DEFINITIVA

Eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileak kontratazio-organoaren esku jarri beharko du 500€ko behin betiko bermea. Berme hori eratu izana hamar egun balioduneko epean egiaztatu beharko da, SPKLren 150.2 artikuluko errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Behin betiko bermea SPKLren 108. artikuluan eta APKLEOren 55. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako edozein modutan eratu ahal izango da. Eraketa egiaztatzeko, bitarteko elektronikoak, informatiboak eta telematikoak erabili ahal izango dira. Baldintza hori betetzen ez bada entitate esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, Administrazioak ez du haren aldeko esleipenik egingo.

Esleipendun izateko proposatutako lizitatzaileak ez badu behin betiko bermerik aurkezten horretarako emandako epean, puntuazioan hurrengoa den lizitatzaileari egingo zaio esleipen-proposamena, eta berme hori eratzeko epea emango zaio.

Nolanahi ere, behin betiko bermeak SPKLren 110. artikuluan aipatzen diren kontzeptuei erantzungo die. Kontzeptu horien artean sartzen da kontratistak ez betetzea SPKLren 196. artikuluan aurreikusitako lagapenaren xede diren prestazioak oker gauzatzearen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte-galerak ordaintzeko betebeharra.

20.- FORMALIZAZIOA

Esleipen-ebazpenak arrazoitua izan beharko du, eta entitate hautagaiei eta lizitatzaileei jakinaraziko zaie; hamabost eguneko epean argitaratu beharko da kontratatzailearen profilean.

La licitadora que presente la mejor oferta deberá constituir a disposición del órgano de contratación una garantía de 500€. La constitución de esta garantía deberá ser acreditada en el plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento del artículo 150.2 LCSP.

La garantía definitiva podrá constituirse en cualquiera de las formas previstas en los artículos 108 de la LCSP y 55 y siguientes del RGLCAP. La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informativos y telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables a la entidadadjudicataria, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor.

En caso de que se hagan efectivas sobre esta garantía las penalidades o indemnizaciones exigibles al concesionario, este deberá reponer o ampliar aquella en la cuantía que corresponda en el plazo de 15 días naturales desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

En todo caso, la garantía definitiva responderá de los conceptos a que se refiere el artículo 110 LCSP. Dentro de dichos conceptos se incluye el incumplimiento por parte de la contratista de la obligación de indemnizar los daños y perjuicios ocasionados a terceras personas como consecuencia de la incorrecta ejecución de las prestaciones objeto de la cesión, prevista en el artículo 196 LCSP.

20.- FORMALIZACIÓN

La resolución de adjudicación deberá ser motivada y se notificará a las entidades candidatas y licitadoras, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de quince días.

Aurreko apartatuan aipatzen den jakinarazpenak eta publizitateak esleipen- prozeduran interesa duten pertsonek esleipen- erabakiaren aurka errekurtso nahikoa oinarritua aurkeztu ahal izateko behar den informazioa jasoko dute, eta, bereziki, SPKLren 151.2 artikuluak eskatzen duena.

La notificación y la publicidad a que se refiere el apartado anterior contendrá la información necesaria que permita a las personas interesadas en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y en particular la exigida por el artículo 151.2 de la LCSP.

SPKLren 155.3 artikuluan jasotako konfidentzialtasun-salbuespena aplikatuko zaio esleipenaren arrazoiari.
Nolanahi ere, jakinarazpenean eta kontratatzailearen profilean adieraziko da noiz formalizatu behar den, SPKLren 153. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Será de aplicación a la motivación de la adjudicación la excepción de confidencialidad contenida en el artículo 155.3 de la LCSP.

En todo caso, en la notificación y en el perfil del contratante se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización conforme a lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP.

Jakinarazpena Lezoko Udalaren egoitza elektronikoan egingo da

La notificación se hará por comparecencia en la sede electrónica del Ayuntamiento de Lezo.

Behin lagapena esleituta, 15 egun balioduneko epean, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, administrazio-agiri batean formalizatuko da. Agiri hori nahikoa titulu izango da lagapena jabetza-erregistroan inskribatzeko

Una vez adjudicada la cesión, en el plazo de 15 días hábiles contados desde el día siguiente al de la notificación, se procederá a su formalización en documento administrativo. Este documento será titulo suficiente para inscribir la cesiónen el registro de la propiedad.

Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik lagapena ezin bada adierazitako epearen barruan formalizatu, Lezoko Udalak behin betiko bermearen gain konfiskatu ahal izango du eskatu duen behin-behineko bermearen zenbatekoa, eta lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da. Kasu horretan, hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio lagapena, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeran

Cuando por causas imputables a la adjudicataria, no pudiere formalizarse la cesióndentro del plazo señalado, el Ayuntamiento de Lezo podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido, y se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a adjudicar la cesióna la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificada las ofertas

21.- LAGAPENDUNAREN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

21.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONCESIONARIO

Lagapenadunak, finka organo eskudunaren erabakian esleitzen zaion erabilerarako erabiltzeko betebeharra hartzen du bere gain, lagapena batetik

El cesionario, contrae la obligación de destinar la finca al uso que se le adjudique en el acuerdo del órgano competente, asumiendo las obligaciones

legez eratortzen diren betebeharrak bere gain hartuz:

a) Betebeharrak:

- Plegu honen 1.3 atalean zehazten diren obrak exekutatzea.
- Lagapenaren xede den etxola eta bertan dauden instalazioak egoera onean mantentzea eta kontserbatzea. Mantentze eta kontserbatzio lanek barne hartuko dituzte:

  - Ohiko garbiketa eta konponketak.
  - Instalazio elektriko edo bestelako instalakuntzen mantentzea.
  - Edozein kalte edo hondamen konpontzea, hondamendi natural edo bestelako edozein ezbeharren ondorioz gertatua izan arren.

- Plegu honetan ezarritako kanona ordaintzeko betebeharra. Lagapenadunak ondasunei, erabilera orokorrari edo zerbitzuari eragindako kalte-galeren zenbatekoa ordaindu beharko du.

- Erabilitako zatia eta eraikitzen dituen obrak egoera onean mantentzeko betebeharra.

- Erabili beharreko ondasunak toki-erakundearen esku uzteko eta libre uzteko betebeharra, ezarritako epearen barruan, eta toki-erakundeak kaleratzea erabaki eta gauzatzeko duen ahala aitortzea.

b) Lagapenadunaren ahalmen eta eskubideen artean, honako hauek daude:

Lagapenaren xede den lursailaren zatia modu pribatibo, mugatzaile eta baztertzailean erabiltzeko eskubidea.

que derivan legalmente de una cesión:

a) Obligaciones:

- Ejecutar las obras indicadas en el apartado 1.3 de este Pliego.
- Mantener y conservar en buen estado la caseta objeto de cesióny de instalaciones existentes. El mantenimiento y conservación incluirá:

  - Limpieza y reparaciones habituales.
  - Mantenimiento de instalaciones eléctricas u otras instalaciones.
  - Reparación de cualquier daño o deterioro, aunque sea como consecuencia de catástrofe natural o de cualquier otro siniestro.

- Obligación de pagar el canon establecido en el presente Pliego. Este comportará el deber del concesionario de abonar el importe de los daños y perjuicios que se causaren a los bienes o al uso general o servicio al que estuvieren destinados.

- Obligación de pagar cuantos tributos recaigan sobre la parcela objeto de cesión.

- Obligación de abandonar y dejar libres a disposición de la Entidad Local, dentro del plazo fijado, los bienes objeto de la utilización, reconociendo la potestad de aquella para acordar y ejecutar por sí el lanzamiento.

b) Entre las facultades y derechos del concesionario se encuentran las siguientes:

Derecho a usar de forma privativa, limitativa y excluyente la porción del terreno objeto de la cesión.

Aldez aurreko lizentzia eta baimen egokiak lortzea.

Obtener las previas licencias y autorizaciones pertinentes.

22.- LEZOKO UDALAREN ESKUMENAK

Udalaren ahalak dira:

- Lagapenaren eta haren baldintzen zuzendaritza, interpretazioa, aldaketa, etete eta suntsiarazte prerrogatibak izatea, honako hauetan ezarritako arau eta xedapenen arabera: 2003ko azaroaren 3ko 33/2003 Legea, Herri Administrazioen Ondareari buruzkoa, eta 1986ko ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretua, Tokiko Erakundeen Ondasunen Araudia onartzen duena.

- Etxolaren egoera eta plegu honetako baldintzak betetzen diren egiaztatzeko ikuskapenak egitea. Esleipendunak ikuskapen horiek erraztu beharko ditu, eta Udal teknikariek eskatutako informazioa eman beharko du.

- Lagapenan ematen diren gunearen erabilerari buruzko zuzenketak ezartzea esleipendunari, eta zigorrak, arau hausterik egonez gero.

- Lagapena amaitzean, zeinahi ere izanik kasua, lagapenan utzitako gunea uztera behartzeko erabakia hartzea eta erabaki hori gauzatzea, lagapenadunak dagokion epean bere borondatez uzten ez duenean.

- Lagapena garaiz aurretik bertan behera uztea, gerora sortutako interes publikoko beharrek hala eskatzen dutenean, kalte-galeren ordaina emanez edo ez (horretarako beharrik ez balego).

22.- POTESTADES DEL AYUNTAMIENTO DE LEZO

Corresponderán al Ayuntamiento las potestades siguientes:

- Ostentar las prerrogativas de dirección, interpretación, modificación, suspensión y resolución de la cesión y sus condiciones, conforme a las normas y trámite establecidos, en la Ley 33/2003 de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Publicas, y en Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, que aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.

- Realizar inspecciones para comprobar el estado de la caseta y el cumplimiento de las condiciones de este pliego. El adjudicatario deberá facilitar estas inspecciones y facilitar la información requerida por los/las técnicos municipales.

- Imponer al cesionario correciones en el uso del espacio objeto de cesióny sanciones por las infracciones cometidas.

- Acordar y ejecutar por sí mismo el lanzamiento del espacio objeto de cesión, en cualquier supuesto de extinción de la cesión, si la misma no se libera voluntariamente en el plazo debido por el concesionario.

- Dejar sin efecto la cesión antes de su vencimiento, si lo justifican necesidades sobrevenidas de interés público, mediantes resarcimiento de los daños que se causaren o sin él, cuando no procediere.

23.- ZEHAPEN ARAUBIDEA

23.1.- Arau-hausteak

Arau hausteak izan daitezke, oso larriak, larriak eta arinak.

a) Arau hauste oso larriak:

1.- Lurzati agiri honetan ezarri zaion xedea ez betetzea.

2.- Lagapena lagatzea edo kargatzea.

3.- Lurzatiaren edo honen zati bat hirugarren bati lagatzea edo alokatzea.

4.- Esleipenean aurreikusitako baldintzak ez betetzea, bereziki erabilera.

5.- Urtebetean hiru arau hauste larri egitea

b) Arau hauste larriak:

1.- Udalak emandako jarraibideak eta zuzenketak ez betetzea.

2.- Esleitutako jardueraren baldintzak era larrian ez betetzea.

3.- Agiri honetan aipatutako dokumentazioa ez ematea, informazioa ezkutatzea eta Udalak eskatutako datuak eta dokumentuak faltsutzea.

4.- Urtebetean hiru arau hauste arin egitea.

23.- REGIMEN SANCIONADOR

23.1.- Infracciones

Las infracciones se clasificarán en muy graves, graves y leves

a) Infracciones muy graves:

1.- El incumplimiento de la finalidad establecida en este documento parcelario.

2.- Cesión o gravamen de la cesión.

3.- Cesión o arrendamiento de parte de la parcela o parcela a un tercero.

4.- El incumplimiento de las condiciones previstas en la adjudicación, en especial el uso de la misma.

5.- La comisión de tres infracciones graves en el período de un año.

b) Infracciones graves:

1.- El incumplimiento de las instrucciones y correcciones dictadas por el Ayuntamiento.

2.- El incumplimiento grave de las condiciones de la actividad adjudicada.

3.- La no aportación de la documentación a que se refiere este documento, la ocultación de información y el falseamiento de datos y documentos requeridos por el Ayuntamiento.

4.- La comisión de tres infracciones leves en el período de un año.

c) Arau hauste arinak:

1.- Udalari ez jakinaraztea lagapendunak hasieran eman dituen datu formaletan izan daitezkeen aldaketak.

2.- Lurzatia garbi, txukun eta kontserbazio egoera onean ez edukitzea.

3.- Agiri honetan ezarritako baldintzak ez betetzea, arau hauste oso larria edo larria ez denean.

23.2.- Zehapenak

Arau hauste oso larriei ezarritako isuna bi mila eurokoa (2.000,00 €) izango da, eta lagapena azkentzeko kausa izan daiteke.

Arau hauste larriei ezarritako isuna mila (1.000,00 €) eurokoa izango da.

Azkenik, arau hauste arinek dagokion ohartarazpena izango dute, eta bostehun (500,00 €) euroko isuna, hala badagokio.

23.3.- Prozedura

Zigorrak jartzeko, dagokion aurkaritza espedientea abiarazi beharko da, eta azalpenak emateko aukera emango zaio interesdunari.

Kontratazio-organoak izango du zehapenak ezartzeko eskumena.

Dagozkion zehapenez gain, zigorra eragin duten gertaerek ondorioak ekar ditzakete lagapenari begira; halaber, lagapenadunak betebeharra izango du dagozkion kalte-galerak ordaintzeko.

Arau hauste larriak edo oso larriak behin eta berriz egiteak lagapena suntsiaraziko du, eta ezgaitzat hartuko da lagapenaduna.

c) Infracciones leves:

1.- No comunicar al Ayuntamiento las variaciones que puedan producirse en los datos formales inicialmente facilitados por el cesionario.

2.- No mantener la parcela limpia, ordenada y en buen estado de conservación.

3.- El incumplimiento de las condiciones establecidas en este documento, cuando no constituya infracción muy grave o grave.

23.2.- Sanciones

Las infracciones muy graves serán sancionadas con multa de dosmil euros (2.000,00 €), pudiendo ser causa de extinción de la cesión.

Las infracciones graves serán sancionadas con multa de mil euros (1.000,00 €).

Por último, las infracciones leves se sancionarán con el apercibimiento correspondiente y multa de quinientos (500,00 €) euros, en su caso.

23.3.- Procedimiento

Para la imposición de sanciones deberá tramitarse el oportuno expediente contradictorio, con audiencia al interesado. Sera competente para la imposición de sanciones el órgano de contratación.

Además de las sanciones que procedan, los hechos que motiven la sanción podrán tener consecuencias para la cesión, quedando obligado el concesionario a indemnizar los daños y perjuicios que pudieran derivarse.

La reiteración de faltas graves o muy graves supondrá la resolución de la cesióncon la declaración de inhabilitación del concesionario

24.- LAGAPENA IRAUNGITZEA

24.1.- Arrazoiak

Lagapena azkentzeko arrazoiak hauek izango dira:

a) Lagapena iraungitzea, haren indarraldia amaitzean.

b) Epea amaitu baino 3 hilabete lehenago, udalak neurriak hartu ahal izango ditu itzulketa plegu honetan aurreikusitako baldintzetan egiteko.

c) Lagapenaren xede den espazioa lagapena eman zen helburuetarako erabiltzeko betebeharra ez betetzea.

d) Lagapenaren xede den espazioa sei hilabetez jarraian lagapendunaren helburuetarako ez erabiltzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik.

e) Lagapenaren xede den espazioa lagatzea edo kargatzea.

f) Plegu honetan aurreikusitako gainerako baldintzak eta betebeharrak behin eta berriz ez betetzea.

g) Interes publikoko beharrizanengatik lagapena mugaeguna baino lehen indarrik gabe uzteko udalak hartutako erabakia

h) Lagapendunak uko egitea.

i) Lurzatia dagoen espazioa desafektatzea.

j) Lagatako espazioa erabiltzeko behar diren lizentziak eta baimenak ez lortzea.

k) Lagapendunaren heriotza, erretiroa edo

24.- EXTINCIÓN DE LA CESIÓN

24.1- Causas

Serán causas de extinción de la cesión, las siguientes:

a) La caducidad de la cesión motivada por la finalización del plazo de vigencia de la misma.

b) Con 3 meses de antelación a la expiración del plazo, el Ayuntamiento podrá adoptar las medidas conducentes a que la reversión se produzca en las condiciones previstas en este Pliego.

c) El incumplimiento de la obligación de destino del espacio objeto de cesión a los fines para los que se otorgó la cesión.

d) La falta de utilización durante un periodo continuado de seis meses del espacio objeto de cesión para los fines del concesionario, salvo caso de fuerza mayor.

e) La cesión o gravamen del espacio objeto de cesión.

f) El incumplimiento reiterado de las demás condiciones y obligaciones previstas en el presente pliego.

g) La decisión municipal de dejar sin efecto la cesiónantes de su vencimiento, por necesidades sobrevenidas de interés publico.

h) La renuncia del concesionario.

i) La desafectación del espacio donde se ubica la parcela.

j) La no obtención de las licencias, permisos y

gerora sortutako ezintasuna, edo nortasun juridikoa azkentzea.

l) Erreskateagatik.

m) Ebazpen judizial bidez.

n) Udalaren eta lagapendunaren arteko adostasunez.

o) Lagapena arautzen duten baldintza orokorretan edo partikularretan aurreikusitako beste edozein arrazoi.

autorizaciones precisas para el uso del espacio cedido.

k) La muerte, jubilación o incapacidad sobrevenida del concesionario o extinción de la personalidad jurídica.

l) Por rescate.

m) Por resolución judicial.

n) Por mutuo acuerdo entre el Ayuntamiento y el concesionario.

o) Cualquier otra causa prevista en las condiciones generales o particulares por las que se rija la cesión.

24.2.- Efektuak

Lagapena edozein arrazoirengatik azkentzen denean, Udalari itzuliko zaio lagapenaren xede den espazioa, inolako karga eta kargarik gabe.

Lehengoratzeko unean, lagapenaren xede diren espazioak kontserbazio-egoera onean egon beharko dira, eta indarrean dagoen legerian aurreikusitako funtzionaltasun- eta segurtasun-baldintzak bete beharko dituzte.

Lagapena iraungitzeagatik edo lagapenadunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik azkentzen bada, lagapenadunari ez zaio kalte-galerarik ordainduko. Azkentzeari buruz erabakitzen duen udal-akordioak, gainera, lagapenadunak Udalari eragindako kalte-galeren ordaina ere adieraziko du, lagapenadunari egotz dakiokeen arrazoiren batengatik azkentzen bada.

Lagapenadunari egotzi ezin zaion arrazoiren batengatik lagapena aldez aurretik suntsiarazten bada, Udalak dagokion kalte-ordaina ordainduko dio lagapenadunari, instalazioen egoera, lagapenan

24.2.- Efectos

A la extinción de la cesiónpor cualquier causa, revertirá al Ayuntamiento el espacio objeto de cesiónlibre de todo tipo de cargas y gravámenes.

Al momento de la reversión, los espacios objeto de cesión, deberá hallarse en correcto estado de conservación, y cumplir los requisitos de funcionalidad, y seguridad previstos en la legislación vigente.

En los casos de extinción de la cesiónpor caducidad o causa imputable al concesionario, no habrá lugar a indemnización de daños y perjuicios al concesionario. El acuerdo municipal que decida sobre la extinción se pronunciará además sobre la indemnización de los daños y perjuicios que el concesionario hubiera causado al Ayuntamiento, en caso de extinción por causa imputable al concesionario.

En los casos de resolución anticipada por causa no imputable a concesionario, el Ayuntamiento abonará al concesionario la indemnización que

egindako obrak eta iraungitze-itzulketa gertatzeko geratzen den denbora kontuan hartuta.

proceda, atendiendo al estado de las instalaciones, las obras realizadas durante la cesióny al tiempo que reste para que se produzca la reversión de caducidad.

25.- JURISDIKZIOA

Udalak bere ahalmen eta eskumenen baitan aginduko dituen ekintzek administrazio izaera izango dute, eta berehala betearaziko dira, administrazio eta jurisdikzio bidetik aurka egiteko aukera baztertu gabe.

Lagapenaren garapenean sor daitezkeen gatazkak administrazioarekiko auzien jurisdikzioan ebatziko dira.

25.- JURISDICCIÓN

Los actos que dicte el Ayuntamiento de Lezo en ejercicio de sus prerrogativas y competencias tendrán naturaleza administrativa y serán inmediatamente ejecutivos, sin perjuicio de su posible impugnación en vía administrativa y jurisdiccional.

Los conflictos que pudieran plantearse en el desenvolvimiento de la cesiónserán en todo caso de competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa.

26.- DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honek datu pertsonaletarako sarbidea dakarrenean, bete egin beharko dira Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikotik eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendutik eratorritako betebeharrak. Erregelamendu hori pertsona fisikoak babesteari buruzkoa da datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez, eta indargabetu egiten du Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), datu pertsonalen tratamenduari eta zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa.

26.- PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, se deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales -LOPD/18- así como del Reglamento (UE) 2016/679 Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) -

RGPD-.